

ENGLISH (ENG) TREATING TRANSMISSIONS OF ELECTRIC VEHICLES WITH RVS TECHNOLOGY™ EV TRANSMISSION PROTECTION & RESTORATION PRODUCT	FRANÇAIS (FRA) TRAITEMENT DES TRANSMISSIONS DE VÉHICULES ÉLECTRIQUES AVEC LA RVS TECHNOLOGY™ EV TRANSMISSION PROTECTION & RESTORATION	ESPAÑOL (ESP) TRATAMIENTO PARA TRANSMISIONES DE VEHICULOS ELECTRICOS CON PRODUKTO RVS TECHNOLOGY™ EV TRANSMISSION PROTECTION & RESTORATION	ITALIANO (ITA) TRATTAMENTO DELLE TRASMISSIONI DEI VEICOLI ELETTRICI CON PRODOTTO RVS TECHNOLOGY™ EV TRANSMISSION PROTECTION & RESTORATION	DEUTSCH (GER) BEHANDLUNG VON GETRIEBEN VON ELEKTROFAHRZEUGEN MIT RVS TECHNOLOGY™ EV TRANSMISSION PROTECTION & RESTORATION	ČEŠTINA (CZE) OŠETŘENÍ PŘEVODOVKY ELEKTRICKÝCH VOZIDEL POMOCÍ RVS TECHNOLOGY™ EV TRANSMISSION PROTECTION & RESTORATION	HRVATSKI (CRO) TRETIRANJE PREMASSA ELEKTRINIČNIH VOZILA POMOĆU PROIZVODA RVS TECHNOLOGY™ EV TRANSMISSION PROTECTION & RESTORATION
Read this instruction leaflet thoroughly before starting treatment procedures. - RVS Technology™ EV Transmission Protection & Restoration products can be used in all transmission types of the electric drive system of all electric and hybrid vehicles in accordance with the given instructions. - As a result of using the product, a ceramic surface structure is formed on lubricated metal surfaces, which are prone to friction. The new surface is smoother than the original. A more even surface reduces noise and power loss in electric powertrain. - The ceramic surface does not conduct electricity as well as an untreated metal surface. As a result of the new surface structure, the electric tension formed in the axle during the operation of the electric motor is not discharged via the treated bearing surfaces. Therefore, the bearings' sliding and rolling surfaces remain undamaged for a longer time. - Every package includes the compound quantity required for one treatment of a transmission of the indicated size. - Prior to starting the treatment procedure, make sure that there are no major oil leaks in the transmission. - There is no need to change oil before or after the treatment procedure unless there are other reasons to do so. If you are to change the oil in any case, it is recommended to treat the transmission after the oil change. - RVS works with all oils on the market, but separately added additives may affect the functionality and results of the RVS treatment. If you know that active fuel, molibdenum, or other additives have been added into the oil, it is advisable to flush the transmission thoroughly with products made for it and replace the oil and filter (if exists) before the treatment.	Lisez attentivement cette notice d'instructions avant de commencer les procédures de traitement. - Les produits RVS Technology™ EV Transmission Protection & Restoration peuvent être utilisés sur tous les types de transmissions du système de propulsion électrique des véhicules électriques et hybrides conformément aux instructions données. - Suite à l'utilisation du produit, une structure de surface en céramique se forme sur les surfaces métalliques lubrifiées qui sont sujettes au frottement au cours du lubrifiant - la structure formée est plus lisse que la surface d'origine. Une surface plus uniforme réduit le bruit et la perte de puissance dans le groupe motopropulseur électrique. - La surface céramique ne conduit pas l'électricité aussi bien que la surface métallique non traitée. En raison de la nouvelle structure de la surface, la tension électrique formée sur l'essieu pendant le fonctionnement du moteur électrique n'est pas déchargée par le biais des surfaces d'appui traitées. Par conséquent, les surfaces de glissement et de roulement des roulements restent intactes pendant plus longtemps. - Chaque paquet contient la quantité de produit nécessaire pour un traitement correspondant à la mention de la transmission signalée. - Avant de commencer la procédure de traitement, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites d'huile majeures dans la transmission. - Il n'est pas requis de changer l'huile avant ou après le traitement, sauf pour des motifs extérieurs à la procédure. Si l'on prévoit de changer l'huile, dans ce cas il est recommandé d'effectuer le traitement de la transmission après la vidange. - RVS fonctionne avec toutes les huiles sur le marché, mais l'ajout d'additifs peut affecter la fonctionnalité et les résultats du traitement RVS. Si vous savez que du téflon actif, du molybdène ou d'autres additifs ont été ajoutés à l'huile moteur, il est conseillé de rincer soigneusement le moteur avec les produits conçus à cet effet et de remplacer l'huile avant le traitement.	Antes de comenzar los procedimientos de tratamiento, lea detenidamente este manual de instrucciones. - Los productos RVS Technology™ EV Transmission Protection & Restoration pueden usarse con todo tipo de transmisiones del sistema de accionamiento eléctrico de todos los vehículos eléctricos e híbridos de acuerdo con las instrucciones proporcionadas. - Como resultado de usar el producto, se crea una estructura superficial cerámica sobre las superficies metálicas lubricadas que son propensas a la fricción. La nueva superficie es más lisa que la original, lo que reduce el ruido y la pérdida de energía en el mecanismo de transmisión eléctrico. - La superficie cerámica no conduce tan bien la electricidad como una superficie metálica no tratada. Como resultado de la nueva estructura superficial, la tensión eléctrica que se forma en el eje durante el funcionamiento del motor eléctrico no se descarga a través de las superficies tratadas de los cojinetes. Por tanto, las superficies de deslizamiento y de rodamiento de los rodamientos están intactas por un tiempo más largo. - Cada paquete contiene la cantidad de producto necesaria para el tratamiento correspondiente al tamaño de la transmisión indicada. - Antes de comenzar el procedimiento de tratamiento, asegúrese de que no haya fugas importantes de aceite en la transmisión. - No es necesario cambiar el aceite antes o después del procedimiento de tratamiento, a menos que haya otros motivos para hacerlo. Si de todos modos va a cambiar el aceite, recomendamos que trate la transmisión después del cambio de aceite. - El RVS funciona con todos los aceites en el mercado, pero el añadido de aditivos puede afectar la funcionalidad y los resultados del tratamiento RVS. Si sabe que se ha agregado teflón activo, molibdeno u otros aditivos al aceite del motor, se recomienda enjuagar cuidadosamente el motor con productos diseñados para este fin y reemplazar el aceite antes del tratamiento.	Leggere attentamente questo opuscolo illustrativo prima di iniziare le procedure di trattamento. - I prodotti RVS Technology™ EV Transmission Protection & Restoration possono essere utilizzati in tutti i tipi di trasmissioni del sistema di trazione elettrica di tutti i veicoli elettrici e ibridi in conformità con le istruzioni fornite. - Come risultato dell'utilizzo del prodotto, si forma una struttura superficiale ceramica sulle superfici metalliche lubrificate soggette al attrito. La nuova superficie è più liscia dell'originale. Tale superficie più uniforme riduce il rumore e la perdita di energia nel meccanismo di trasmissione elettrico. - La superficie in ceramica non conduce elettricità come una superficie metallica non trattata. Grazie alla nuova struttura superficiale, la tensione elettrica formata nell'asse durante il funzionamento del motore elettrico non viene scaricata attraverso le superfici di appoggio trattate. Pertanto, le superfici di scorrimento e di rotolamento dei cuscinetti rimangono intatte più a lungo. - Ogni confezione comprende la quantità di prodotto necessaria per il trattamento di una trasmissione delle dimensioni indicate. - Prima di iniziare la procedura di trattamento, assicurarsi che non vi siano fughe importanti di olio nella trasmissione. - Non è necessario cambiare l'olio prima o dopo la procedura di trattamento, salvo vi siano altri motivi per farlo. Se si deve cambiare l'olio in ogni caso, si raccomanda di trattare la trasmissione dopo il cambio dell'olio. - RVS funziona con tutti gli oli in commercio, ma gli additivi aggiunti separatamente possono influire sulla funzionalità e sui risultati del trattamento RVS. Se si sa che nell'olio ci sono stati aggiunti teflone, molibdeno o altri additivi attivi, si consiglia di pulire accuratamente la trasmissione con prodotti appositi e di sostituire l'olio prima del trattamento.	Lesen sie dieses Bspackettent sorgfältig durch, bevor sie mit der Behandlung beginnen. - RVS Technology™ EV Transmission Protection & Restoration Produkte können in allen Getriebetypen eines elektrischen Antriebssystems aller elektrischer und Hybridfahrzeuge gemäß den angegebenen Anweisungen verwendet werden. - Durch die Verwendung des Produkts bildet sich auf allen geschmierten Metalloberflächen eine keramische Oberfläche, die reibungsärmer ist, als die ursprüngliche. Eine ebenere Oberfläche reduziert Geräusche und Leistungsverluste im elektrischen Antriebstrang. - Die keramische Oberfläche leitet den Strom nicht so gut wie eine unbehandelte Metalloberfläche. Durch die neue Oberflächengestaltung wird die elektrische Spannung, die beim Betrieb des Elektromotors in der Achse entsteht, nicht über die behandelten Lagerschalen abgeleitet. Daher bleiben die Gleit- und Rollflächen der Lager länger unbeschädigt. - Jede Packung enthält die für eine Getriebebehandlung erforderliche Menge des Mittels. - Vergewissern Sie sich vor Beginn der Behandlung, dass keine größeren Öllecks in der Getriebe vorhanden sind. - Ein Ölwechsel vor oder nach der Behandlung ist nicht erforderlich, es sei denn, es gibt andere Gründe dafür. Wenn Sie das Öl auf jeden Fall wechseln müssen, empfehlen wir auch, das Getriebe nach dem Ölwechsel zu behandeln. - RVS ist mit allen Ölen auf dem Markt befähigt, aber separat hinzugegebene Zusätze können die Funktionalität und die Ergebnisse der RVS-Behandlung beeinträchtigen. Wenn Sie wissen, dass dem Öl aktive Stoffe, Molybdän oder andere Additive zugesetzt wurden, ist es ratsam, das Getriebe vor der Behandlung gründlich mit dafür vorgesehenen Produkten zu spülen und das Öl und den Filter (falls vorhanden) zu ersetzen.	Divre ne začnete provádět ošetření, přečtěte si pozorně tento návod k použití. - Produkty RVS Technology™ EV Transmission Protection & Restoration lze použít pro všechny typy převodovky elektrického pohonu všech elektrických a hybridních vozidel v souladu s uvedenými pokyny. - V důsledku použití výrobku se na povrchu vytvoří keramická povrchová struktura, která je při kontaktu s mazaným metalu méně třecí - vanku struktura je hladší než původní povrch. Taková hladší povrch snižuje hluk a ztrátu výkonu elektrického tahu (tržiny). - Keramický povrch nevede proud tak dobře jako neoleštěný kovový povrch. V důsledku nového povrchu se elektrický náprůtí vzniká v nápravě při provozu elektromotora neodvádí přes upravený povrch ložiskových ploch. Klusá a valivé plochy ložisek proto zůstávají delší dobu nepoškozené. - Každé balení obsahuje množství směsi potřebné pro jedno ošetření převodovky uvedené velikosti. - Divre ne začnete provádět ošetření, zkontrolujte, zda u převodovky nedochází k žádným větším únikům oleje. - Pokud k tomu neprojde žádný důvod, není třeba před ošetřením ani po ošetření provádět výměnu oleje. Pokud i tak chcete olej vyměnit, doporučuje se ošetřit převodovku po výměně oleje. - RVS funguje se všemi oleji dostupnými na trhu, ale přídavky přidávané separátně do funkčnosti i výsledků ošetření RVS mohou mít vliv. Pokud víte, že do oleje byly přidány aktivní složky, molybden nebo jiné přísady, vyčistěte převodovku před ošetřením výrobky určenými pro tento účel a vyměňte olej.	Tretiranje premissa elektrinih vozila pomoću proizvoda RVS Technology™ EV Transmission Protection & Restoration mogu se koristiti u svim vrstama prijenosa sustava električnog pogona svih električnih i hibridnih vozila u skladu s danim uputama. - Kao posljedica postupka tretiranja, na podmazanim površinama povećava se formira se keramička površinska struktura, koja je podložnija trenju. Nova površina je glada od izvorne površine. Ujednačena površina smanjuje buku i gubitak snage u električnom pogonskom sustavu. - Keramička površina ne provodi struju, kao i neobradovana metalna površina. Kao posljedica nove površinske strukture, električni napetost formirana u osi tijekom rada električnog motora ne ispušta se putem obdvojenih površina ložiskovih ploha. Stoga i valne plohe ložisa mogu ostati nezaštićene duže vrijeme. - Svaki paket uključuje količinu smjese potrebne za jedno tretiranje prijenosa navedene veličine. - Prije pokretanja postupka tretiranja, pobrinite se da u prijenosu nema većih curenja ulja. - Nema potrebe mijenjati ulje prije ili nakon postupka tretiranja, osim ako postoje drugi razlozi za to. Ako u svakom slučaju želite zamijeniti ulje, preporučuje se tretiranje prijenosa nakon zamjene ulja. - RVS funkcionira sa svim uljima na tržištu, ali odvojeno dodani sastojci mogu utjecati na funkcionalnost i rezultate RVS tretiranja. Ako znate da se u motoru ulje dodatim aktivnim tvarima, molibden ili drugi sastojci, preporučuje se prije tretiranja upotrijebiti proizvode namijenjene za to i zamijeniti ulje prije obrade.
THE TREATMENT étape par étape NB! If several service operations are being carried out on the vehicle, apply this product as the last operation. - Set the hose on the syringe end. - Squeeze the contents of the small tube into the syringe. - Set the piston in the syringe, turn the syringe with the hose end upwards and squeeze the air out of the syringe. - Remove the upper oil cap of the transmission and take 20-30 ml of oil from the device with the syringe. - Suck air into the syringe until the piston edge is at the 60-ml marking. - Shake the syringe until the mixture inside is homogeneous. - Squeeze the contents of the syringe into the transmission. - Put the oil cap back on and tighten it. - If the recuperation (regenerative braking) level can be adjusted, put it to its maximum setting. Conduct a test run-in of at least a few kilometres (miles) without unreasonable delay. During the run-in, accelerate and decelerate as much as possible, but avoid heavy acceleration. If the recuperation cannot be adjusted, use the transmission braking setting for deceleration. Avoid conditions where the combustion engine of the hybrid vehicle being treated starts.	LE TRAITEMENT étape par étape NOTA: Si plusieurs opérations d'entretien sont effectuées sur le véhicule, appliquez ce produit en tant que dernière opération. - Joindre le tuyau à l'embout de la seringue. - Injecter le contenu du petit tube dans la seringue. - Introduire le piston dans la seringue, orientez la seringue avec l'extrémité du tuyau vers le haut et expulser l'air hors de la seringue. - Retirer le bouchon supérieur du dépôt d'huile de la seringue et prélever de 20 à 30 ml d'huile avec la seringue. - Insérer de l'air dans la seringue jusqu'à ce que le buteur du piston soit à 60ml. - Agiter le tambour de la seringue jusqu'à ce que le mélange soit homogène. - Injecter le contenu de la seringue dans la transmission. - Remettre le bouchon et serrer-le. - Si le niveau de récupération (freinage régénératif) peut être ajusté, mettez-le à son réglage maximum. Effectuer un essai de rodage sur au moins quelques kilomètres sans accélération ni décélération excessive. Pendant le rodage, accélérer et décélérer autant que possible, mais éviter les fortes accélérations. Si la récupération ne peut pas être ajustée, utiliser le réglage de freinage de la transmission pour la décélération. Éviter les conditions où le moteur à combustion du véhicule hybride traité démarre.	EL TRATAMIENTO paso a paso Tenga en cuenta: si se están llevando a cabo varias operaciones de mantenimiento en el vehículo, aplique este producto en la última operación. - Inserte el tubo en el conector de la jeringa. - Introduce el contenido del tubo en la jeringa. - Introduce el émbolo en la jeringa, gire la jeringa con la extremidad del tubo hacia arriba y expulse el aire de la jeringa. - Desatornille la tapa superior del depósito de aceite de la transmisión y extraiga de 20 a 30 ml de aceite con la jeringa. - Introduzca aire en la jeringa hasta que el émbolo alcance la marca de 60 ml. - Agite el cilindro de la jeringa hasta que la mezcla sea homogénea. - Injecte el contenido de la jeringa en la transmisión. - Coloque la tapa del depósito de aceite en su sitio y atornillela. - Si se puede ajustar el nivel de recuperación (freno regenerativo), colóquelo en su ajuste máximo. Realice un rodaje de prueba de al menos unos kilómetros sin excesiva demora. Durante el rodaje, acelere y amiore la marcha todo lo posible, pero evite acelerar de forma brusca. Si no se puede ajustar la recuperación, utilice el ajuste de frenado de la transmisión para la deceleración. Evite situaciones en las que se pueda poner en marcha el motor de combustión del vehículo híbrido.	IL TRATTAMENTO passo dopo passo NB! Se sul veicolo vengono eseguite più operazioni di manutenzione, utilizzare questo prodotto come ultima operazione. - Posizionare il tubo flessibile sull'estremità della siringa. - Spremere il contenuto del tubo in la siringa. - Inserire il pistone nella siringa, girare la siringa con l'estremità del tubo verso l'alto e far fuoriuscire l'aria dalla siringa. - Rimuovere il tappo dell'olio superiore della trasmissione e prelevare 20-30 ml di olio dal dispositivo con la siringa. - Aspirare aria nella siringa fino a quando il bordo del pistone non si trova in corrispondenza della tacca di 60 ml. - Agitare la siringa finché la miscela all'interno non è omogenea. - Spremere il contenuto della siringa nella trasmissione. - Rimettere il tappo dell'olio e serrarlo. - Se è possibile regolare il livello di recupero (frenata rigenerativa), portarlo al massimo. Eseguire un test di almeno alcuni chilometri senza ritardi particolari. Durante il rodaggio, accelerare e decelerare il più possibile, ma evitare accelerazioni brusche. Se non è possibile regolare il recupero, utilizzare l'impostazione del freno del cambio per la decelerazione. Evitare le condizioni in cui si avvia il motore a combustione del veicolo ibrido da trattare.	BEHANDLUNG Schritt für Schritt ACHTUNG! Wenn mehrere Wartungsarbeiten am Fahrzeug durchgeführt werden, dieses Produkt als letzte Maßnahme anwenden. - Setzen Sie den beigelegten Schlauch an Ende der Spritze auf. - Drücken Sie den ganzen Tubinhalt in die Spritze. - Führen Sie den Kolben in die Spritze ein, drehen Sie die Spritze so, dass der Schlauch nach oben zeigt, und drücken Sie die Luft aus der Spritze. - Entfernen Sie den obersten Ölverschluß des Getriebes und entnehmen Sie mit der Spritze 20-30 ml Öl aus dem Gerät. - Saugen Sie Luft in die Spritze, bis sich der Kolbenrand an der 60-ml-Markierung befindet. - Schütteln Sie die Spritze, bis die Mischung im Inneren homogen ist. - Drücken Sie den Inhalt der Spritze in die Getriebe. - Setzen Sie den Ölverschluß wieder auf und ziehen Sie ihn fest. - Wenn die Rekuperationsstufe (Bremsenergieerückgewinnung) einstellbar werden kann, stellen Sie sie auf die Maximumstufe. Führen Sie eine Probefahrt von mindestens einigen Kilometern ohne größeren Verzögerung durch. Beschleunigen und verzögern Sie während der Probefahrt so viel wie möglich, vermeiden Sie jedoch starke Beschleunigungen. Wenn die Rekuperation nicht einstellbar werden kann, verwenden Sie zum Abbremsen die Getriebeeinstellung. Vermeiden Sie Bedingungen, unter denen der Verbrennungsmotor des behandelten Hybridfahrzeugs anspringt.	OŠETŘENÍ krok za krokem POZOR! Pokud se na vozidle provádí několik servisních úkolů, použijte tento přípravek až na závěr jako poslední úkon. - Umístěte hadici na konec stříkačky. - Obsaďte malý tuby vtláče do stříkačky. - Umístěte píst na stříkačku, otočte stříkačku s koncem hadice směrem vzhůru a ze stříkačky vytlákejte vzduch. - Z převodovky sejměte horní olejový uzávěr a pomocí stříkačky odeberte ze zařízení 20-30 ml oleje. - Do stříkačky nasajte vzduch, až se okraj pístu dostane na značku „60 ml“. - Stříkačku protřeptejte, až bude směs uvnitř homogenní. - Obsaďte stříkačky vtláče do převodovky. - Uzávěr oleje nasadte zpět a utáhněte jej. - Pokud je možno nastavit úroveň rekupce (regenerační brzdění), nastavte ji na maximum. Bez zbytečného zdržení proveďte zkusební jízdu v déle alespoň několika kilometrů. Během zkusební jízdy co nejčastěji zrychlujte a zpomalujte, ale vyhněte se prudkému zrychlování. Jestliže není možno nastavit rekuperci, použijte ke zpomalení nastavení brzdění převodovky. Vyhněte se podmínkám, kdy se spustí spalovač motor ošetrovaného hybridního vozidla.	TRETIRANJE korak po korak NB! Ako se na vozilu obavlja nekoliko servisnih radnji, primijenite ovaj proizvod kao posljednju radnju. - Postavite crijevo na kraj štrcaljke. - Istisnite sadržaj male cijevi u štrcaljku. - Postavite klip u štrcaljku, okrenite štrcaljku s krajem crijeva okrenutim prema gore i izvucite zrak iz štrcaljke. - Uklonite gornji poklopac za ulje prijenosa i izvadište 20-30 ml ulja u uređaju štrcaljkom. - Uvucite zrak u štrcaljku sve dok klip rub ne bude na oznaci 60 ml. - Protresite štrcaljku dok smjesa iznutra ne postane homogena. - Istisnite sadržaj štrcaljke u prijenos. - Postavite poklopac za ulje i zategnite ga. - Ako se razina oporavka (regenerativno kočenje) može prilagoditi, postavite je na maksimalnu postavku. Provedite testni rad od najmanje nekoliko kilometara bez nerazumog kašnjenja. Tijekom rada, ubrzavajte i usporavajte što je više moguće, ali izbjegavajte velike ubrzanje. Ako se oporavak ne može podešeti, upotrijebite postavku kočenja prijenosa za usporavanje. Izbjegavajte uvjete u kojima započinje tretiranje motora s unutarnjim izgaranjem hibridnog vozila.
The treatment will continue with the normal use of the vehicle for several operational hours. Remarks - If any symptoms of a defect in its initial state (e.g. sound) were detected in the transmission prior to the treatment procedure, and if the symptoms have decreased as a result of the treatment process but not sufficiently, a second treatment is recommended. It is carried out in the same way as the first one. Storage and safety instructions - Store at temperatures below +40 °C. - Keep the product out of reach of children. - In case of skin contact, wash with lukewarm water and soap. - If the product gets in your eyes, it may cause irritation - flush with water and consult a doctor if the irritation continues. - If the product is swallowed, rinse mouth with water and consult a doctor. Do not induce vomiting! - In case of fire, any extinguishing materials except water can be used. Revised 31.3.2025 Manufacturer: Oy RVS Technology Ltd, Helsinki, Finland Email: rvs@rvs.fi www.rvs.fi	Le traitement se poursuivra avec l'utilisation normale du véhicule pendant plusieurs heures de fonctionnement. Remarques - Si des symptômes d'un défaut dans son état initial (par exemple, un son) ont été détectés dans la transmission avant les procédures de traitement, et si les symptômes ont diminué à la suite du processus de traitement mais pas suffisamment, un deuxième traitement est recommandé. Il se réalise de la même manière que le premier traitement. Consignes de stockage et de sécurité - Stockez à des températures inférieures à +40 °C. - Gardez le produit hors de portée des enfants. - En cas de contact avec la peau, lavez la zone avec de l'eau tiède et du savon. - Si le produit entre en contact avec les yeux, il peut causer une irritation - rincez à l'eau et consultez un médecin si l'irritation persiste. - En cas d'ingestion du produit, rincez la bouche à l'eau et consultez un médecin. Ne pas faire vomir! - En cas d'incendie, tous les produits d'extinction sauf l'eau peuvent être utilisés. Revised 31.3.2025 Fabricant: Oy RVS Technology Ltd, Helsinki, Finlande Email: rvs@rvs.fi www.rvs.fi	El tratamiento continuará con el uso normal del vehículo durante varias horas de funcionamiento. Observaciones - Si observa cualquier indicio de un defecto en la fase inicial del tratamiento (p.e., un sonido) antes de los procedimientos de tratamiento y estos indicios disminuyen a lo largo del proceso de tratamiento pero no lo suficiente, se recomienda un segundo tratamiento. Se debe llevar a cabo del mismo modo que el primero. Instrucciones de almacenamiento y seguridad - Almacene a una temperatura inferior a +40 °C. - Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. - En caso de contacto con la piel, lávela con agua tibia y jabón. - Si el producto entra en contacto con sus ojos, puede causar irritación. Láveselos con agua y acuda a un médico si la irritación continúa. - Si ingiere el producto, enjuáguese la boca con agua y acuda a un médico. No se provoque el vómito! - En caso de incendio, se puede utilizar cualquier producto de extinción, menos agua. Revised 31.3.2025 Fabricante: Oy RVS Technology Ltd, Helsinki, Finlandia Email: rvs@rvs.fi www.rvs.fi	Il trattamento proseguirà con il normale utilizzo del veicolo per diverse ore operative. Osservazioni - Se durante la trasmissione sono stati rilevati sintomi di un difetto nel suo stato iniziale (p.e., un suono) prima dei procedimenti di trattamento e se i sintomi sono diminuiti a seguito del processo di trattamento ma non in modo sufficiente, si raccomanda un secondo trattamento. Ripetere il trattamento allo stesso modo del primo. Istruzioni per la conservazione e la sicurezza - Conservare a temperatura inferiore a +40 °C. - Tenere il prodotto fuori della portata dei bambini. - In caso di contatto con la pelle, lavare con acqua tiepida e sapone. - Se il prodotto viene a contatto con gli occhi, può causare irritazione: sciacquare con acqua e consultare un medico se l'irritazione persiste. - In caso di ingestione del prodotto, sciacquare la bocca con acqua e consultare un medico. Non indurre il vomito! - In caso di incendio, è possibile utilizzare qualsiasi materiale estinguento, salvo l'acqua. Revised 31.3.2025 Produttore: Oy RVS Technology Ltd, Helsinki, Finlandia Email: rvs@rvs.fi www.rvs.fi	Die Behandlung setzt sich bei normaler Nutzung des Fahrzeugs über mehrere Betriebsstunden fort. Anmerkungen - Wurden bei der Kraftübertragung vor der Behandlung Symptome eines Defekts im ursprünglichen Zustand (z.B. Geräusche) festgestellt, und haben sich diese Symptome durch die Behandlung zwar verringert, aber nicht ausreichend, wird eine zweite Behandlung empfohlen. Sie wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die erste. Aufbewahrung- und Sicherheitshinweise - Aufbewahrungstemperatur unter +40 °C. - Der Inhalt ist in die Hände von Kindern gelangen. - Bei Hautkontakt mit lauwarmem Wasser und Seife abwaschen. - Wenn das Substrat in die Augen gelangt, kann es zu Reizungen kommen. Spülen Sie mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf, wenn die Reizung nicht endet. - Bei Verschlucken den Mund mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Kein Erbrechen herbeiführen! - Im Brandfall nicht alle anderen Löschmittel außer Wasser geeignet. Revised 31.3.2025 Hersteller: Oy RVS Technology Ltd, Helsinki, Finland Email: rvs@rvs.fi www.rvs.fi	Ošetření bude pokračovat při běžném provozu vozidla po dobu několika provozních hodin. Poznámky - Pokud byly u převodovky před ošetřením v původním stavu detekovány jakékoliv příznaky závady (např. zvuky) a pokud se příznaky v důsledku ošetření minimálně alespoň trochu snížily, doporučujeme provést druhé ošetření. Provádí se stejným způsobem jako první ošetření. Pokyny k ukládání a bezpečnosti práce - Skladování teplota nižší než +40 °C. - Uchovávat mimo dosah dětí. - Při kontaktu s pokožkou umýt vlažnou vodou a mýdlem. - Při zasazení do očí případovky opláchnout podtřídní - vypláchnout vodou a vyhledat lékařskou pomoc, jestliže podráždění trvá. - Při polyknutí přípravku vypláchnout ústa vodou a vyhledat lékařskou pomoc. Nevyvolávat zvracení! - V případě požáru lze k hašení všemi jistými hasicími prostředky kromě vody. Revised 31.3.2025 Výrobce: Oy RVS Technology Ltd, Helsinki, Finsko Email: rvs@rvs.fi www.rvs.fi	Tretiranje će nastaviti s normalnom uporobom vozila nekoliko operativnih sati. Napomene - Ako su u prijenosu otkriveni bilo kakvi simptomi oštećenja u početnom stanju (npr. zvuk) prije postupka tretiranja, i ako su se simptomi smanjili kao posljedica postupka tretiranja, ali se dovoljno, preporučuje se drugi tretman. Izvodi se na isti način kao prvi. Upute za skladištenje i sigurnost - Skladištenje na temperaturi ispod +40 °C. - Proizvod držite izvan dohvata djece. - U slučaju dodira s kožom, operite rukom vodom i sapunom. - U slučaju prodiranja do kontakta s očima, morate izvršiti irigaciju - ispiranje vodom i posuđajte se liječnikom ukoliko se iritacija nastavi. - Ako se proizvod proguta, isperite usnu vodom - posuđajte se s liječnikom. Ne izazivajte povraćanje! - U slučaju požara, može se koristiti bilo koji materijal za gašenje, osim vode. Revised 31.3.2025 Proizvođač: Oy RVS Technology Ltd, Helsinki, Finska Email: rvs@rvs.fi www.rvs.fi

